

Lev

Chapter 27

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou a YHWH Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיֹּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יַפְלֵא יָדָּו 2
Fala a filhos-de Yisra'el e-dirás a-eles homem quando fizer-extraordinário neder
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6381](#) [H5088](#)

בְּעֵרְכָּךָ נַפְשֹׁת לַיהוָה: 3
em-tua-avaliação a-YHWHalmas
[H6187](#) [H5315](#) [H3068](#)

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando alguém fizer particular voto, segundo a tua avaliação serão as pessoas ao Senhor.

וְהָיָה עֵרְכָּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן-שֵׁשִׁים שָׁנָה 3
E-será tua-avaliação o-macho de-filho-de vinte ano e-até ano sessenta ano
[H1961](#) [H6187](#) [H2145](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5704](#) [H8346](#) [H8141](#)

וְהָיָה עֵרְכָּךָ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: 4
e-será tua-avaliação cinquenta sheqel prata em-sheqel-de o-sanctuário
[H1961](#) [H6187](#) [H2572](#) [H8255](#) [H3701](#) [H8255](#) [H6944](#)

Se fôr a tua avaliação d'um macho, da idade de vinte annos até á idade de sessenta, será a tua avaliação de cinquenta siclos de prata, segundo o ciclo do sanctuario.

וְאִם-נִקְבָּה הִוא עֵרְכָּךָ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל: 4
E-se ela tua-avaliação e-será trinta sheqel
[H5347](#) [H1931](#) [H1961](#) [H6187](#) [H7970](#) [H8255](#)

Porém, se fôr femea, a tua avaliação será de trinta siclos.

וְאִם מִבֶּן-חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֵרְכָּךָ 5
E-se de-filho-de de-cinco anos e-até filho-de vinte ano e-será tua-avaliação
[H1961](#) [H2568](#) [H8141](#) [H5704](#) [H6242](#) [H8141](#) [H6187](#)

הַזָּכָר עֶשְׂרִים שֶׁקֶלִים וְלַנְּקֵבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים: 6
o-macho vinte sheqalim e-para-a-fêmea dez sheqalim
[H2145](#) [H6242](#) [H8255](#) [H5347](#) [H6235](#) [H8255](#)

E, se fôr de cinco annos até vinte, a tua avaliação d'um macho será vinte siclos, e da femea dez siclos.

וְאִם מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן-חֲמִשָּׁה שָׁנִים וְהָיָה עֵרְכָּךָ הַזָּכָר 6
E-se de-filho-de de-mês e-até filho-de cinco anos e-será tua-avaliação o-macho
[H1961](#) [H2568](#) [H8141](#) [H5704](#) [H2320](#) [H6187](#) [H2145](#)

חֲמִשָּׁה שֶׁקֶלִים כֶּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים כֶּסֶף: 7
cinco sheqalim prata e-para-a-fêmea três sheqalim prata
[H2568](#) [H8255](#) [H3701](#) [H6187](#) [H7969](#) [H8255](#) [H3701](#)

E, se fôr d'um mez até cinco annos, a tua avaliação d'um macho será de cinco siclos de prata, e a tua avaliação pela femea será de tres siclos de prata.

7 וְאֵם־שְׁשִׁים־מָבֵן־שָׁנָה וְמוֹעֵלָה אִם־זָכָר וְהָיָה עֶרְכָּךָ חֲמִשָּׁה
 E-se sessenta de-filho-de ano e-acima se macho e-será macho e-será macho se
[H2568](#) [H6187](#) [H1961](#) [H2145](#) [H4605](#) [H8141](#) [H8346](#)

עֶשֶׂר־שֶׁקֶל וְלִנְקָבָה עֶשְׂרֵה־שֶׁקָלִים
 dez e-para-a-fêmea dez
[H8255](#) [H6235](#) [H5347](#) [H8255](#) [H6240](#)

E, se fôr de sessenta annos e acima, pelo macho a tua avaliação será de quinze siclos, e pela fêmea dez siclos.

8 וְאִם־מָדָּבֵר הוּא מִמְּעֵרְכָךָ וְהָעֵמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיף
 E-se pobre ele de-tua-avaliação e-será-apresentado de-tua-avaliação e-será-apresentado de-tua-avaliação ele pobre E-se
[H3548](#) [H6440](#) [H5975](#) [H6187](#) [H1931](#) [H4134](#)

אֵתוֹ הַכֹּהֵן עַל־פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁגֹּחַ יָד מִיַּד הָעֵמִידוֹ יַעֲרִיכֵנוּ הַכֹּהֵן
 ele o-kohen sobre boca-de que alcançar mão-de o-fazendo-voto o-kohen o-kohen ele
[H3548](#) [H5087](#) [H3027](#) [H5381](#) [H6310](#) [H3548](#) [H0853](#)

ס
 §

Mas, se fôr mais pobre do que a tua avaliação, então apresentar-se-ha diante do sacerdote, para que o sacerdote o avalie: conforme ao que alcançar a mão do que fez o voto, o avaliará o sacerdote.

9 וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל־אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ
 E-se animal que que aproximam dele aproximação a-YHWH oferta dele a-YHWH o-kohen dele E-se
[H5414](#) [H3605](#) [H3068](#) [H7126](#) [H0929](#)

לַיהוָה יְהִי־הָ קֳדָשׁ
 a-YHWH será santidade
[H1961](#) [H3068](#) [H6944](#)

E, se fôr animal de que se oferece offerta ao Senhor, tudo quanto der d'elle ao Senhor será sancto.

10 לֹא יִחַלְפֵנוּ וְלֹא־יִמִּיר אֵתוֹ טוֹב בָּרַע אֹו־רַע בְּטוֹב וְאִם־לֹא
 Não trocará e-não substituirá ele bom por-mau ou mau por-bom e-se
[H0853](#) [H4171](#) [H3808](#) [H2498](#) [H3808](#)

הַמִּיר בְּהֵמָה בְּהֵמָה וְהִיָּה־הוּא וְהִיָּה־וְתִמּוּרְתּוֹ יְהִי־הָ קֳדָשׁ
 substituir animal animal e-será e-será ele e-sua-substituição será santidade
[H6944](#) [H1961](#) [H8545](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0929](#) [H0929](#) [H4171](#) [H4171](#)

Não o mudará, nem o trocará bom por mau, ou mau por bom: se porém em alguma maneira trocar animal por animal, o tal e o trocado serão ambos sanctos.

11 וְאִם־כֹּל־בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
 E-se todo animal impuro que não aproximam oferta a-YHWH
[H3068](#) [H7126](#) [H3808](#)

וְהֶעֱמִיד אֶת־הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן
 e-apresentará (a) o-animal diante-de o-kohen
[H0929](#) [H0853](#) [H5975](#) [H3548](#) [H6440](#)

E, se fôr algum animal immundo, dos que se não oferecem em offerta ao Senhor, então apresentará o animal diante do sacerdote,

הַכֹּהֵן	כְּעֵרְכָּךָ	רָע	וּבֵין	טוֹב	בֵּין	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְהֵעֲרִיף	12
o-kohen	como-tua-avaliação	mau	e-entre	bom	entre	ela	o-kohen	E-avaliará	
H3548	H6187		H0996		H0996	H0853	H3548		

וְהָיָה:
será
[H1961](#)
כֵּן
assim

E o sacerdote o avaliará, seja bom ou seja mau: segundo a avaliação do sacerdote, assim será.

וְאִם-	נָאֵל	וְנִאֲלָנָהּ	וַיִּסַּף	חֲמִישָׁתוֹ	עַל-	עֵרְכָּךָ:		13
E-se	resgatar	resgatá-la	e-acrescentará	seu-quinto	sobre	tua-avaliação		
			H3254	H2549		H6187		

Porém, se em alguma maneira o resgatar, então acrescentará o seu quinto além da tua avaliação.

וְאִישׁ	כִּי-	יִקְדִּישׁ	אֶת-	בֵּיתוֹ	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	וְהֵעֲרִיכוֹ	הַכֹּהֵן	14
E-homem	quando	santificar	(a)	sua-casa	santidade	a-YHWH	e-avaliá-la-á	o-kohen	
		H6942	H0853		H6944	H3068	H3548	H3548	

בֵּין	טוֹב	וּבֵין	רָע	כַּאֲשֶׁר	יַעֲרִיף	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	כֵּן	יִקְוִים:
entre	bom	e-entre	mau	como	avaliar	ela	o-kohen	assim	ficará
H0996		H0996				H0853	H3548		

E quando algum sanctificar a sua casa para ser sancta ao Senhor, o sacerdote a avaliará, seja boa ou seja má: como o sacerdote a avaliar, assim será.

וְאִם-	הַמְקַדֵּשׁ	יִנְאֵל	אֶת-	בֵּיתוֹ	וַיִּסַּף	חֲמִישִׁית	כֶּסֶף-		15
E-se	o-santificante	resgatar	(a)	sua-casa	e-acrescentará	quinto-de	prata-de		
	H6942		H0853		H3254	H2549	H3701		

וְהָיָה
e-será
[H1961](#)
עָלָיו
sobre-ele
וְהָיָה
e-será
[H1961](#)
עֵרְכָּךָ
tua-avaliação
[H6187](#)
לּוֹ:
para-ele

Mas, se o que sanctificou resgatar a sua casa, então acrescentará o quinto a mais do dinheiro da tua avaliação, e será sua.

וְאִם	מִשְׂדֵּה	אֲחֻזָּתוֹ	יִקְדִּישׁ	אִישׁ	לַיהוָה	וְהָיָה	עֵרְכָּךָ		16
E-se	de-campo-de	sua-propriedade	santificar	homem	a-YHWH	e-será	tua-avaliação		
		H0272	H6942	H0376	H3068	H1961	H6187		

לְפִי	זֶרְעוֹ	זֶרַע	חֹמֶר	שְׂעִירִים	בְּחִמְשִׁים	שֶׁקֶל	כֶּסֶף:	
segundo	sua-semeadura	semente-de	chomer	cevada	em-cinquenta	sheqel	prata	
H6310	H2233	H2233		H8184	H2572	H2555	H3701	

Se tambem algum sanctificar ao Senhor uma parte do campo da sua possessão, então a tua avaliação será segundo a sua semente: um homer de semente de cevada será avaliado por cincoenta siclos de prata

וְאִם-	מִשְׁנַת	הַיָּבֵל	יִקְדִּישׁ	שְׂדֵהוֹ	כְּעֵרְכָּךָ	יִקְוִים:		17
Se	de-ano-de	o-yovel	santificar	seu-campo	como-tua-avaliação	ficará		
	H8141	H3104	H6942		H6187			

Se sanctificar o seu campo desde o anno do jubileu, conforme á tua avaliação ficará.

18 וְאִם־ אַחַר הַיְבֹלִי יִקְדִּישׁ שְׂדֵהוֹ וְחָשַׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֶת־
 E-se depois-de o-yovel santificar seu-campo e-calculará para-ele o-kohen (a)
[H0853](#) [H3548](#) [H2803](#) [H6942](#) [H3104](#)

הַכֹּסֶף עַל־ פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת עַד שָׁנַת הַיְבֹלִי וְנִקְרַע
 a-prata sobre boca-de os-anos os-restantes até ano-de o-yovel e-será-reduzido
[H1639](#) [H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H3498](#) [H8141](#) [H6310](#) [H3701](#)

מִעֲרֻכָּךְ :
 de-tua-avaliação
[H6187](#)

Mas, se sanctificar o seu campo depois do anno do jubileu, então o sacerdote lhe contará o dinheiro conforme aos annos restantes até ao anno do jubileu, e isto se abaterá da tua avaliação.

19 וְאִם־ נָאֵל נָאֵל יִגָּאֵל אֶת־ הַשְּׂדֵה הַמְקֻדָּשׁ אֹתוֹ וְיִסְרַף חֲמִשִּׁית
 E-se resgatar resgatar (a) o-campo o-santificante ele e-acrescentará quinto-de
[H2549](#) [H3254](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#)

כֶּסֶף־ עֲרֻכָּךְ עָלָיו וְקָם לּוֹ :
 prata-de tua-avaliação sobre-ele e-ficará para-ele
[H6187](#) [H3701](#)

E se aquelle que sanctificou o campo d'alguma maneira o resgatar, então accrescentará o quinto, a mais do dinheiro da tua avaliação, e lhe ficará.

20 וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל אֶת־ הַשְּׂדֵה וְאִם־ מָכַר אֶת־ הַשְּׂדֵה לְאִישׁ אַחֵר
 E-se não resgatar (a) o-campo e-se vender o-campo a-homem outro
[H0312](#) [H0376](#) [H0853](#) [H4376](#) [H0853](#) [H3808](#)

לֹא יִגָּאֵל עוֹד :
 não será-resgatado mais
[H5750](#) [H3808](#)

E se não resgatar o campo, ou se vender o campo a outro homem, nunca mais se resgatará.

21 וְהָיָה וְהָיָה הַשְּׂדֵה בְּצֵאתוֹ בַּיְבֹלִי קֹדֶשׁ לַיהוָה כְּשֵׂדָה הַחֶרֶם
 E-será o-campo em-seu-sair no-yovel santidade a-YHWH como-campo-de o-cherem
[H3068](#) [H6944](#) [H3104](#) [H3318](#) [H1961](#)

לְכֹהֵן תְּהִיָּה אֲחֻזָּתוֹ :
 ao-kohen será sua-propriedade
[H0272](#) [H1961](#) [H3548](#)

Porém, havendo o campo saído no anno do jubileu, será sancto ao Senhor, como campo consagrado: a possessão d'elle será do sacerdote.

22 וְאִם־ אֶת־ שְׂדֵה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְׂדָּה אֲחֻזָּתוֹ יִקְדִּישׁ
 E-se (a) campo-de sua-compra que não de-campo-de sua-propriedade sanctificar
[H6942](#) [H0272](#) [H3808](#) [H4736](#) [H0853](#)

לַיהוָה :
 a-YHWH
[H3068](#)

E se sanctificar ao Senhor o campo que comprou, e não fôr do campo da sua possessão,

וְחָשַׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֵת מִכְסַּת הָעֵרְכָךְ עַד שָׁנַת הַיָּבֵל 23
 E-calculará para-ele o-kohen (a) o-kohen para-ele E-calculará
[H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H6187](#) [H4373](#) [H0853](#) [H3548](#) [H2803](#)

וְנָתַן אֶת־ הָעֵרְכָךְ בַּיּוֹם הַהוּא קִדְשׁ לַיהוָה:
 e-dará (a) a-avaliação no-dia aquele santidade a-YHWH
[H3068](#) [H6944](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6187](#) [H0853](#) [H5414](#)

Então o sacerdote lhe contará a somma da tua avaliação até ao anno do jubileu; e no mesmo dia dará a tua avaliação por sanctidade ao Senhor.

בְּשָׁנַת הַיּוֹבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לְאִשְׁרָא־ לְאִשְׁרָא־ לְאִשְׁרָא־ לוֹ 24
 Em-ano-de retornará o-yovel a-quem a-quem a-quem para-ele
[H7725](#) [H3104](#) [H8141](#) [H0854](#) [H7069](#)

אֶחָזֶת הָאָרֶץ:
 propriedade-de a-terra
[H0776](#) [H0272](#)

No anno do jubileu o campo tornará áquelle de quem o comprou, áquelle cuja era a possessão do campo.

וְכֹל־ עֵרְכָךְ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה הַשֶּׁקֶל: 25
 E-toda tua-avaliação será em-sheqel-de o-santuário vinte o-campo será o-sheqel:
[H8255](#) [H1961](#) [H6187](#) [H3605](#) [H6242](#) [H6944](#) [H8255](#) [H1961](#) [H1626](#) [H6242](#) [H8255](#)

E toda a tua avaliação se fará conforme ao ciclo do santuario: o ciclo será de vinte geras.

אֵד־ בְּכוֹר אֲשֶׁר־ יִבְכֹּר לַיהוָה בְּבִהֵמָה לֹא־ יִקְדִּישׁ אִישׁ 26
 Mas primogênito que for-primogênito a-YHWH em-animal não santificará homem
[H0389](#) [H1060](#) [H1069](#) [H3068](#) [H0929](#) [H3808](#) [H6942](#) [H0376](#)

אֵתוֹ אִם־ שׁוֹר אִם־ שֶׂה לַיהוָה הוּא:
 ele a-YHWH ovelha se boi se ele
[H1931](#) [H3068](#) [H7716](#) [H7794](#) [H0853](#)

Mas o que primeiro nascer d'um animal, ninguem ao Senhor sanctificará; seja boi ou gado miudo, do Senhor é.

וְאִם בְּבִהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפְדָהּ בְּעֵרְכָךְ וַיִּסַּר חֲמִשָּׁתוֹ 27
 E-se no-animal o-impuro e-redimirá em-tua-avaliação e-acrescentará seu-quinto
[H2931](#) [H0929](#) [H6299](#) [H6187](#) [H3254](#) [H2549](#)

עָלָיו וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַר בְּעֵרְכָךְ:
 sobre-ele e-se não for-resgatado e-será-vendido em-tua-avaliação
[H3808](#) [H4376](#) [H6187](#)

Mas, se fôr d'um animal immundo, o resgatará, segundo a tua estimação, e sobre elle acrescentará o seu quinto: e, se não se resgatar, vender-se-ha segundo a tua estimação.

אֵד־ כָּל־ חֶרֶם אֲשֶׁר יִחַרֶם אִישׁ לַיהוָה מְכֹל־ אֲשֶׁר־ לוֹ 28
 Mas todo cherem que devotará homem a-YHWH de-todo que para-ele
[H3605](#) [H0389](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0376](#)

מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשָּׂדֶה לֹא אֶחָזֶתוֹ לֹא יִמָּכַר וְלֹא
 de-homem e-animal e-de-campo-de sua-propriedade e-de-campo-de não será-vendido e-não
[H0929](#) [H0120](#) [H3808](#) [H4376](#) [H3808](#) [H0272](#)

יִגָּאֵל כָּל־ חֶרֶם קִדְשֵׁי־ קִדְשֵׁי־ הוּא לַיהוָה:
 será-resgatado todo cherem santidade-de santidades ele a-YHWH
[H3605](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#) [H3068](#)

Todavia, nenhuma coisa consagrada, que algum consagrar ao Senhor de tudo o que tem, d'homem, ou d'animal, ou do campo da sua possessão, se venderá nem resgatará: toda a coisa consagrada será uma coisa sanctissima ao Senhor.

